

MAINTENANCE & CARE



it 5.

Italiano

en 9.

English

ru 13.

Русский

cn 17.

中文

**COSA CONTIENE IL KIT AGRESTI?**  
**WHAT DOES THE AGRESTI KIT CONTAIN?**  
**Что входит в набор Агрести?**  
保养套装清单



Detergente lucidante per parti in ottone placcato oro 24 k / ruthenio (Xan).

Special polisher for brass parts 24 k gold plated / ruthenium (Xan).

Специальное средство для полировки латунных деталей с покрытием из 24-каратного золота/ рутения (Xan).

24k镀金黄铜零件或者镀钉配件专用清洁剂 (XAN) .



Detergente neutro multiuso (C1.07 DAY) per tessuto, pelle, parti in legno.

Multipurpose neutral detergent (C1.07 DAY) for fabric, leather, wooden parts.

Универсальное нейтральное моющее средство (C1.07 DAY) для тканей, кожи, деревянных деталей.

多功能中性清洁剂 (C1.07 DAY) 适用于织物、皮革、木制零件。

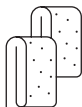


Spazzola a setole morbide per parti in tessuto.

Soft Bristle brush for fabric parts.

Щетка с мягкой щетиной для ткани.

用于梳理布料的软毛刷。

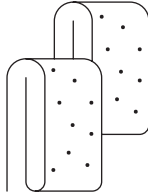


Panni in microfibra (2 pezzi).

Microfiber cloths (2 pcs).

Салфетки из микрофибры (2 шт).

超细纤维织物 (2块)。



Si consiglia di usare il panno grigio per tessuto, pelle, legno. Il panno di colore blu per la parte in ottone/metallo. I panni hanno una struttura tessile che permette di non graffiare le superfici trattate. Dopo l'uso si consiglia il lavaggio in lavatrice a 30°C, utilizzando detersivi ecologici o neutri (non utilizzare ammorbidenti).

The grey coloured cloth for fabric, leather, wood. The blue coloured cloth for brass/metal part. Any cloth does not scratch and does not alter the treated surfaces. After use, we recommend washing it in the washing machine at 30°C, using ecological or neutral detergents (do not use fabric softeners).

Салфетка серого цвета для ткани, кожи, дерева. Салфетка синего цвета для латуни/металлических деталей. Салфетки не царапают и не изменяют обработанные поверхности. После использования рекомендуем постирать их в стиральной машине при температуре 30°C, используя экологичные или нейтральные моющие средства (не использовать смягчители для белья).

灰色的织物适用于布料，皮革和木材。蓝色的布料适用于黄铜/金属部件。Agresti 保养套装中的织物不会刮伤也不会对饰面造成任何不良的影响。使用后，建议在30° C的水温中使用生态或中性清洁剂清洗（切勿使用织物柔软剂）。



# Italiano

Gentile cliente, grazie per aver scelto la collezione Agresti.

Ci impegniamo a soddisfare le vostre esigenze con prodotti duraturi, pratici e dal design lussuoso ed accattivante.

Ti invitiamo ad utilizzare il kit Agresti studiato per la cura e il mantenimento del prodotto acquistato ed a leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Ti ricordiamo di posizionare il tuo mobile AGRESTI lontano da fonti di calore dirette come stufe o caminetti, e dalla luce come quella proveniente dalle finestre poiché il calore e la luce possono causare cambiamenti significativi nel colore del legno/pelle/tessuto.

Si prega di fare attenzione a non trattare mai gli articoli Agresti con prodotti chimici o diversi da quelli forniti nel kit manutenzione e cura forniti.

I video tutorial sono disponibili su **[www.agresti.com](http://www.agresti.com)**, area riservata.

Nel caso in cui si presentino problemi di pulizia piu' complessi o per qualsiasi dubbio vi consigliamo di contattarci all'indirizzo **[agresti@agresti.com](mailto:agresti@agresti.com)**

## PULIZIA DEL TESSUTO

Prodotto: **C1.07 DAY**. Detergente a base acquosa per un'efficace e delicata azione detergente, agisce sui più comuni tipi di sporco che si generano con l'uso.

Agitare bene il flacone del detergente neutro **C1.07 DAY** prima dell'uso.

Pre-test: per effettuare il pre-test usare il panno grigio morbido e inumidirlo con una leggera spruzzata di detergente. Strofinare leggermente il tessuto su un'area nascosta per osservare la reazione del colore.

Se il tessuto dovesse scurire di tono anche dopo l'asciugatura, si notasse al contrario uno scolorimento o non si è soddisfatti del risultato, interrompere l'uso.

Se il test ha esito positivo:

Spruzzare il prodotto sul panno grigio microfibra.

**Attenzione: non spruzzare mai il detergente direttamente sul tessuto.**

Strofinare la parte sporca con una delicata azione circolare. Sulle zone più sporche insistere leggermente.

Una volta terminata la pulizia, si consiglia di attendere circa 30 minuti prima di toccare la parte trattata.

Dopo l'asciugatura utilizzare l'apposta spazzola in dotazione, al fine di riunificare eventuali differenze create nella texture del tessuto.

## PULIZIA DELLA PELLE

Prodotto: **C1.07 DAY**. Detergente a base acquosa per un'efficace e delicata azione detergente, agisce sui più comuni tipi di sporco che si generano con l'uso.

Agitare bene il flacone del detergente neutro **C1.07 DAY** prima dell'uso.

Pre-test: per effettuare il pre-test spruzzare una piccola quantità di detergente sul panno in microfibra grigio.

Strofinare leggermente su un'area nascosta per vedere se la pelle non cambia colore.

Se la pelle dovesse scurire anche dopo l'asciugatura, o non si è soddisfatti del risultato, interrompere l'uso.

Se il test ha esito positivo:  
Spruzzare il prodotto sul panno.

**Attenzione: non spruzzare mai il detergente direttamente sulla pelle.**

Strofinare il panno inumidito con una delicata azione circolare. Sulle zone più sporche insistere leggermente.

Una volta terminata la pulizia, si consiglia di attendere circa 30 minuti prima di toccare la parte.

## PULIZIA PARTI IN LEGNO

Prodotto: **C1.07 DAY** Detergente a base acquosa per un'efficace e delicata azione detergente.

Per la normale manutenzione, rimuovere la polvere con un panno morbido e asciutto.

Per lo sporco leggero, inumidire un panno pulito soltanto con acqua, strizzarlo, strofinarlo sulla macchia e lasciarlo asciugare.

Per sporco tenace invece procedere come segue:

Pre-test: utilizzare il panno microfibra grigio e inumidirlo con il detergente. Strofinare leggermente in una zona nascosta e asciugare con un panno morbido e pulito. Se non siete soddisfatti del risultato, interrompere l'uso.

Se il test ha esito positivo:

Spruzzare il detergente **C1.07 DAY** sul panno e strofinarlo sulla macchia, asciugare e pulire con un panno asciutto per rimuovere i residui del detergente.

Se necessario, estendere la pulizia a tutta la parte in legno.

## PULIZIA PARTI IN OTTONE PLACCATO ORO 24 K/RUTENIO

Prodotto: **Detergente multiuso XAN**. (Il prodotto evapora velocemente e non lascia aloni o patine)



Applicare il prodotto specifico (**Xan**) sul panno in microfibra blu.

Pulire la superficie con una delicata azione circolare. Sulle zone più sporche tamponare bene con il panno imbevuto di detergente finché la parte ossidata non risulterà lucida. Si prega di prestare attenzione a non far entrare in contatto il prodotto Xan con altre parti (tessuto, pelle scamosciata). Potrebbe creare aloni più scuri.

Se necessario, estendere la pulizia all'intera parte in ottone, per renderla più lucida ed omogenea.

Asciugare la parte utilizzando un panno asciutto pulito e morbido.

Quando la superficie è pulita e asciutta, si consiglia di attendere circa 10 minuti prima di toccare la parte trattata.

**PRECAUZIONI ED INFORMAZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DEI  
PRODOTTI CONTENUTI NEL KIT AGRESTI.**

**C1.07 DAY** = Ingredienti conformi al Regolamento (CE) Nr. 648/2004  
Inferiore a 5%: Tensioattivi anionici, Tensioattivi non ionici.

Altri ingredienti: Conservanti (Miscela di isotiazolinoni).

**XAN** = Ingredienti conformi al Regolamento (CE) N. 648/2004  
EUH208 Contiene: 1,2-Benzisotiazol-3 (2H)-one

**Tenere fuori dalla portata dei bambini. Fare attenzione a proteggere  
gli occhi o la pelle.**

In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua.

Se l'irritazione agli occhi persiste, consultare un medico.

Non ingerire. Lavarsi le mani dopo l'uso.

Può produrre una reazione allergica. (Note su ogni flacone).

Scarica le schede di sicurezza dall'area riservata sito **www.agresti.com**.

# English

Dear customer, thank you for choosing Agresti.

We are dedicated to meeting your needs with long lasting, practical yet beautifully designed products.

We invite you to use the Agresti kit designed for the care and maintenance of the purchased product and carefully read the instructions for use.

Let us remind you that we strongly recommend keeping your AGRESTI item from direct heat sources such as heaters or fireplaces, and light such as from windows as heat and light can cause significant changes in the wood/leather/fabric's colour.

Please be aware to never treat Agresti items with chemical or different products from the one provided in the Agresti maintenance and care kit.

Tutorial video available on [www.agresti.com](http://www.agresti.com), reserved area.

In the event that the problems are particular complex and for any doubt in this regard, we recommend that you contact us at [agresti@agresti.com](mailto:agresti@agresti.com)

## CLEANING OF FABRIC

Product: **C1.07 DAY** Water-based cleanser for an effective and delicate cleansing action, works on most common types of dirt that accumulate with use.

Shake the neutral detergent **C1.07 DAY** bottle well before using.

Pre-test: to pre-test take a soft grey cloth and dampen with detergent. Lightly rub the fabric on a hidden area to see if colour is not removed to the cloth.

If fabric darkens after drying or you experience discolouring or you are not satisfied with the result, discontinue use.

If test is successfully:

Apply the product on the soft cloth.

**Alert: Never spray the detergent directly on fabric.**

Clean the surface in a gentle circular action. On the dirtiest areas, dab well with the cloth.

When the surface is clean, it is recommended to wait for around 30 minutes before touching the part.

Unify the pile of the fabric by delicately brushing the treated part with the provided brush.

## CLEANING OF LEATHER

Product: **C1.07 DAY** Water-based cleanser for an effective and delicate cleansing action, works on most common types of dirt that accumulate with use.

Shake the neutral detergent **C1.07 DAY** bottle well before using.

Pre-test: to pre-test take the grey soft cloth and dampen with detergent. Lightly rub the leather on a hidden area to see if colour is not removed to the cloth.

If leather darkens after drying or you experience discolouring or you are not satisfied with the result, discontinue use.

If test is successfully:

Apply the product on the soft cloth.

**Alert: Never spray the detergent directly on leather.**

Clean the surface in a gentle circular action. On the dirtiest areas, dab well with the cloth.

When the surface is clean, it is recommended to wait for around 30 minutes before touching the part.

## CLEANING OF WOODEN PARTS

Product: **C1.07 DAY** Water-based cleanser for an effective and delicate cleaning action, works on most common types of stain that accumulate with use.

For normal care, remove dust with a soft, dry cloth.

For light dirt, moisten a clean cloth with plain water and rub it into the stain and let it dry.

For tough dirt instead please proceed as follow:

Pre-test: take a soft grey cloth and dampen with cleanser. Lightly rub the wood in a hidden part area and the dry with clean soft cloth.

If you are not satisfied with the result, discontinue use.

If test is successfully:

Moisten a clean cloth with **C1.07 DAY** cleaner and rub it into the stain, wipe and clean with a dry cloth to remove the cleaner residue. In any case do not rub the surface, but dab the stain from the edges towards the centre.

If necessary, extend the cleaning to a whole part of the product, to make it homogeneous.

## CLEANING OF BRASS 24 K GOLD PLATED/RUTHENIUM ACCESSORIES

Product: **XAN Multipurpose cleanser**. (The product evaporates quickly and leaves no streaks or patinas)

Apply the specific product (**Xan**) supplied in the Agresti kit, on the soft blue cloth.

Clean the surface in a gentle circular action. On the dirtiest areas, dab well with the cloth until the oxidized part is shiny. Please pay attention do not put in contact Xan with other parts (Fabric, Suede). It may create darker halos.

If necessary, extend the cleaning to a whole part of the product in brass, to make it homogeneous.

Let the part dry by using dry clean and soft cloth.

When the surface is clean and dry, it is recommended to wait for around 10 minutes before touching the treated part.

**PRECAUTIONS E SECURITY DETAILS FOR USING OF ANY PRODUCT  
CONTAINED IN THE AGRESTI KIT**

**C1.07 DAY** = Ingredients compliant with Regulation (EC) No. 648/2004  
Less than 5%: Anionic surfactants, Non-ionic surfactants.

Other ingredients: Preservatives (Mixture of isothiazolinones).

**XAN** = Ingredients compliant with Regulation (EC) No. 648/2004  
EUH208 Contains: 1,2-Benzoisothiazol-3 (2H) -one

**Keep out of reach of children. Do not get in eyes or on skin.**

In case of contact, rinse with plenty of water.

If eye irritation persists, seek medical attention

Do not swallow. Wash hands after use.

May produce an allergic reaction. (Notes on single bottle product).

Please download safety data sheets: [www.agresti.com](http://www.agresti.com), reserved area.

Уважаемый покупатель, спасибо, что выбрали Agresti.

Мы стремимся удовлетворить ваши потребности, предлагая долговечные, практичные, с привлекательным дизайном продукты. Мы приглашаем вас воспользоваться набором «Агрести», предназначенным для обслуживания и ухода приобретенного товара, и внимательно прочитать инструкцию по применению.

Напоминаем, что мы настоятельно рекомендуем хранить ваше изделие AGRESTI вдали от прямых источников тепла, таких как обогреватели или камины, а также света, например, исходящего из окон, поскольку тепло и свет могут вызвать значительные изменения цвета дерева/кожи/ткани.

Пожалуйста, никогда не обрабатывайте изделия Agresti химическими продуктами или продуктами, отличными от тех, которые входят в набор для обслуживания и ухода Agresti.

Видеоруководство доступно на сайте [www.agresti.com](http://www.agresti.com), в разделе «зарезервированная область».

В случае особенно сложных проблем или при каких-либо сомнениях мы советуем вам связаться с нами по адресу [agresti@agresti.com](mailto:agresti@agresti.com)

## ЧИСТКА ТКАНИ

Продукт: **C1.07 DAY** Моющее средство на водной основе для эффективного и деликатного очищающего действия. Оно воздействует на наиболее распространенные виды загрязнений, которые накапливаются в процессе использования.

Перед использованием хорошо встряхните бутылку с нейтральным моющим средством **C1.07 DAY**.

Предварительный тест: для проведения предварительного теста возьмите серую салфетку и увлажните ее моющим средством. Слегка потрите ткань на скрытом участке, чтобы проверить, не потеряла ли ткань насыщенность цвета.

Если после высыхания ткань потемнела либо обесцветилась, или вы недовольны результатом, прекратите использование.

Если тест пройден успешно:  
Нанесите продукт на салфетку.

**Внимание: никогда не наносите моющее средство непосредственно на ткань.**

Очистите поверхность легкими круговыми движениями. Самые грязные места хорошо промокните салфеткой.

Когда поверхность станет чистой, рекомендуется подождать примерно 30 минут, прежде чем к ней прикасаться.

Выворачивайте фактуру ткани, аккуратно прочистив обработанную поверхность щеткой.

## ОЧИЩЕНИЕ КОЖИ

Продукт: **C1.07 DAY** Моющее средство на водной основе для эффективного и деликатного очищающего действия. Оно действует на наиболее распространенные виды загрязнений, которые накапливаются в процессе использования.

Перед использованием хорошо встряхните бутылку с нейтральным моющим средством **C1.07 DAY**.

Предварительный тест: для проведения предварительного теста возьмите серую салфетку и увлажните ее моющим средством. Слегка потрите кожу на скрытом участке, чтобы проверить, не изменила ли кожа цвет.

Если после высыхания кожа потемнела, обесцветилась либо поменяла оттенок,

или вы недовольны результатом, прекратите использование.

Если тест пройден успешно:  
Нанесите продукт на салфетку.

**Внимание: никогда не наносите моющее средство непосредственно на кожу.**

Очистите поверхность легкими круговыми движениями. Самые грязные места хорошо промокните салфеткой.

Когда поверхность станет чистой, рекомендуется подождать примерно 30 минут, прежде чем к ней прикасаться.

## ОЧИСТКА ДЕРЕВЯННЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Продукт: **C1.07 DAY** Моющее средство на водной основе, обеспечивающее эффективное и деликатное очищающее действие, удаляет наиболее распространенные пятна, которые накапливаются в процессе использования.

При обычном обслуживании удаляйте пыль мягкой сухой салфеткой.

При легких загрязнениях увлажните чистую салфетку водой, потрите пятно и дайте высохнуть.

При стойких загрязнениях действуйте следующим образом:

Предварительный тест: для проведения предварительного теста возьмите серую салфетку и увлажните ее моющим средством. Слегка промокните дерево в незаметном месте и высушите мягкой чистой салфеткой.

Если вы не удовлетворены результатом, прекратите использование.

Если тест пройден успешно:

Нанесите моющее средство **C1.07 DAY** на салфетку и промокните пятно, высушите и протрите сухой салфеткой, чтобы удалить остатки моющего средства.

При необходимости очистите всю часть изделия, чтобы поверхность была однородной.



# ОЧИСТКА ЛАТУНИ С ПОКРЫТИЕМ ИЗ 24-КАРАТНОГО ЗОЛОТА / РУТЕНИЯ

Продукт: Многоцелевой очиститель **XAN**. (Продукт быстро испаряется, не оставляет разводов и налета, поэтому его можно быстро и легко использовать для чистки и полировки)

Нанесите на мягкую синюю салфетку специальное средство (**XAN**), входящее в набор Agresti.

Очистите поверхность мягкими круговыми движениями. Самые грязные участки хорошо промокните салфеткой, пока окисленная часть не станет блестящей. Пожалуйста, обратите внимание, чтобы Хан не попал на другие поверхности (ткань, замша). Это может вызвать появление темных разводов.

При необходимости распространите очистку на всю часть изделия, чтобы сделать его однородным.

Оставьте деталь высыхать, используя сухую мягкую салфетку.

Когда поверхность станет чистой и сухой, рекомендуется подождать примерно 10 минут, прежде чем к ней прикасаться.

## **Меры предосторожности при использовании любого продукта, содержащегося в наборе AGRESTI.**

**C1.07 DAY** = Ингредиенты, соответствующие Регламенту (ЕС) № 648/2004.  
Менее 5%: Анионогенные ПАВ, Неионогенные ПАВ.

Другие компоненты: Предохраняющие вещества (смесь изотиазолинонов).

**XAN** = Ингредиенты, соответствующие Регламенту (ЕС) № 648/2004.  
EUN208 Содержит: 1,2-бензоизотиазол-3 (2H)-one.

**Храните в недоступном для детей месте.**

**Не допускайте попадания в глаза или на кожу.**

В случае контакта, тщательно промойте большим количеством воды.  
Не глотайте. Мойте руки после использования. Возможно появление аллергической реакции (Примечания к продукту на каждом флаконе).  
Если раздражение глаз не проходит, обратитесь за медицинской помощью.  
Не глотайте. Мойте руки после использования.  
Загрузите паспорта безопасности с зарезервированной зоны, веб-сайт:  
**[www.agresti.com](http://www.agresti.com)**

# 中文

尊敬的客户，感谢您选择Agresti。

我们致力于用持久、实用并且设计精美的产品满足您的需求。我们诚邀您使用Agresti专为其产品的护理和维护而设计的保养套装。请仔细阅读使用说明。

**温馨提醒：**我们强烈建议您的AGRESTI产品不要接触加热器或壁炉等直接热源，也不要直接接触阳光的照射，因为热源和光线会导致木材/皮革/布料的颜色发生重大变化。

请注意，切勿使用化学物品或非Agresti保养套装中的任何产品来护理Agresti产品。教程视频可在[www.agresti.com](http://www.agresti.com)上获取，保留区域。

如果问题特别复杂，我们建议您通过以下方式与我们联系[agresti@agresti.com](mailto:agresti@agresti.com)

## 布料清洗

产品：C1.07 DAY水性清洁剂具有有效且柔和的清洁功能，适用于任何日常积累的常规污渍。

使用前充分摇晃中性清洁剂C1.07 DAY。

预测试：要进行预测试，请把干净柔软的织物蘸上清洁剂将其打湿。在隐蔽处轻轻擦拭布料，观察是否有出现退色的情况。

如果布料在干燥后变暗，或者您发现变色或者退色等情况，或者您对结果不满意，请停止使用。

如果测试成功

将清洁剂涂抹在织物上然后进行操作。

警告：切勿将清洁剂直接喷在布料上。

以轻柔的圆周动作清洁表面。在最脏的地方，用织物轻轻擦拭表面清洁后，建议等待大约30分钟后再去触碰清洗过的地方。用提供的刷子轻轻地刷清洗过的地方，使布料的绒毛统一。

## 皮革清洗

产品：C1.07 DAY水性清洁剂具有有效且柔和的清洁功能，适用于任何日常积累的常规污渍。

使用前充分摇晃中性清洁剂C1.07 DAY。

预测试：要进行预测试，请把干净柔软的织物蘸上清洁剂将其打湿。在隐蔽处轻轻擦拭皮革，观察是否有出现退色的情况。

如果皮革在干燥后变暗，或者您发现变色或者退色等情况，或者您对结果不满意，请停止使用

如果测试成功：

将清洁剂涂抹在织物上然后进行操作。

警告：切勿将清洁剂直接喷在皮革上。

以轻柔的圆周动作清洁表面。在最脏的地方，用织物轻轻擦拭表面清洁后，建议等待大约30分钟后再去触碰清洗过的地方。

## 木制部件的清洗

产品：C1.07 DAY水性清洁剂具有有效且柔和的清洁功能，适用于任何日常积累的常规污渍。

对于正常护理，请使用柔软、干燥的织物清除灰尘。

对于较轻的污渍，用清水打湿一块干净的织物，轻轻的擦拭污渍然后擦干表面的水分。

对于顽固的污渍，请按以下步骤操作：

预测试：请把干净柔软的织物蘸上清洁剂将其打湿。在隐蔽处轻轻擦拭木质部件，然后用干净的软布擦干。

如果您对结果不满意，请停止使用。

如果测试成功：

用干净柔软的织物蘸取C1.07 DAY清洁剂将其打湿，轻轻的擦拭污渍然后使用用干布擦拭干净以去除清洁剂残留物。

在任何情况下，都不要摩擦表面，而是从边缘向中心轻轻擦拭污渍。如有必要，将清洁范围扩大到产品的整个部分并使其均匀。

## 24k镀金黄铜配件和镀钉配件的清洁

产品：XAN多功能清洁剂。（该产品蒸发迅速，不会留下条纹或氧化层，清洁和抛光快速方便）

将Agresti保养套装中提供的特别产品（Xan）涂抹在柔软的织物上。

以轻柔的圆周动作清洁表面。在最脏的地方，用织物轻轻擦拭，直到氧化的部分有光泽。请注意不要将Xan与其他部件（织物、麂皮绒）接触，它可能会产生较暗的光晕。

如有必要，将清洁范围扩大到产品的整个部分并使其均匀。

使用柔软干净的织物擦干表面。

表面清洁以及擦干后，建议等待约10分钟后再触碰清洁过的地方。

## AGRESTI 保养套装中产品的使用注意事项

XAN=成分符合第648/2004号法规（EC） 致敏物质名称 1,2-苯并异噻唑-3-酮

C1.07 DAY=成分符合第648/2004号法规（EC）

低于5%：阴离子表面活性剂、非离子表面活性剂。

其他成分：防腐剂（异噻唑啉酮的混合物）。

放在儿童够不着的地方。切勿接触到眼睛或皮肤。如果不慎接触到，请用大量的清水冲洗。如果眼部的刺激持续存在，请及时就医。

不要吞咽。使用后洗手。可能会产生过敏反应。（详见瓶身产品注意事项）。

请下载安全数据表，访问[www.agresti.com](http://www.agresti.com)，保留区域。

AGRESTI Srl  
Via Don Lorenzo Perosi, 1  
50018 Scandicci - FIRENZE (Italy)  
+39 055 750928 +39 055 750762  
agresti@agresti.com [www.agresti.com](http://www.agresti.com)



